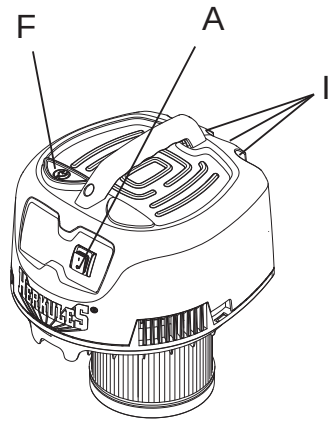
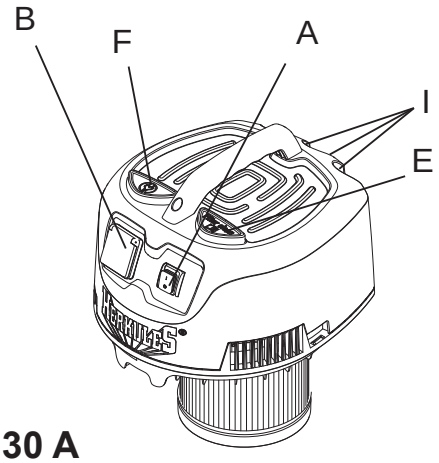
NASS-/TROCKENSAUGER
WET/DRY VACUUM CLEANER

HERKULES®

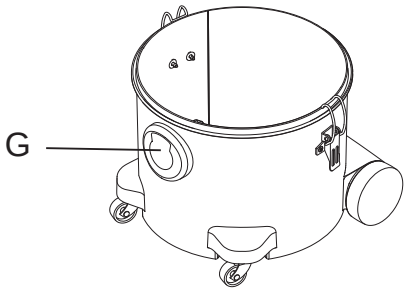
SR 20, SR 30 A,
SR 20 EA Inox, SR 30 EA Inox, SR 50 EA Inox

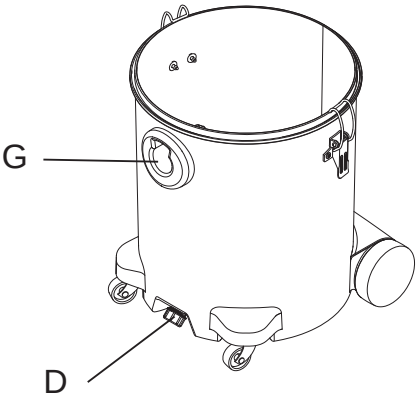


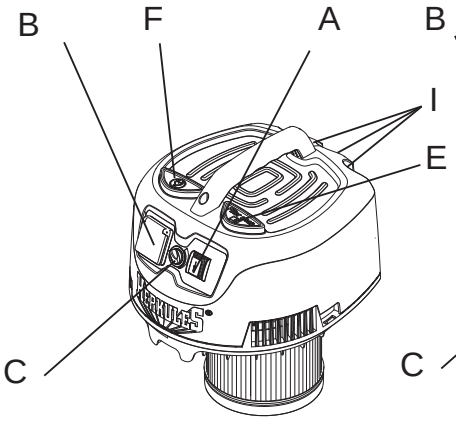
SR 20



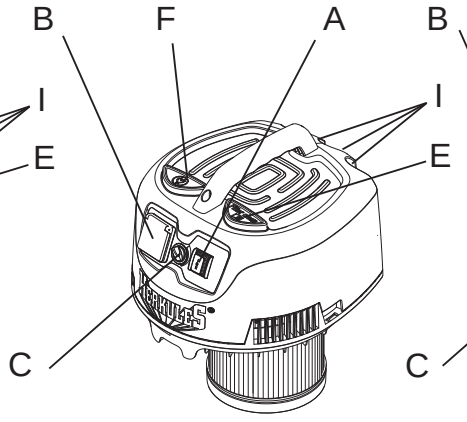
SR 30 A



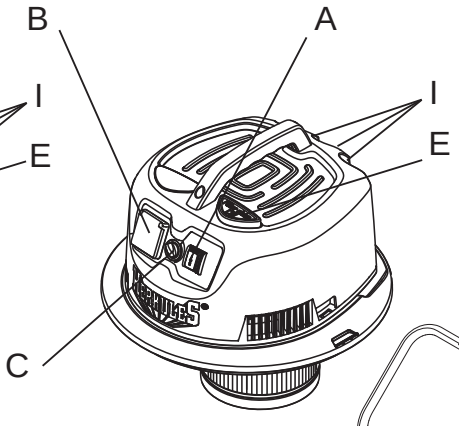




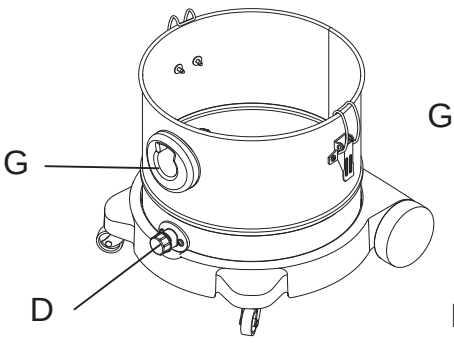
SR 20 EA Inox

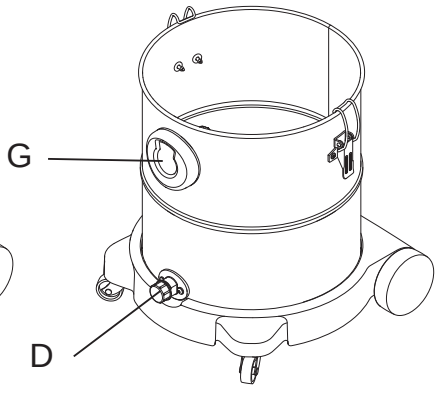


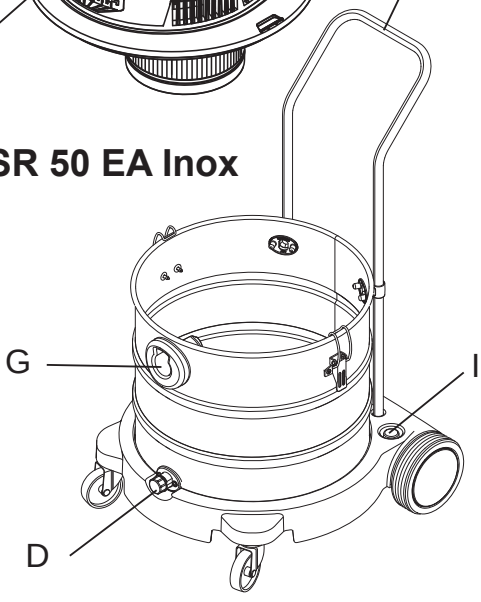
SR 30 EA Inox



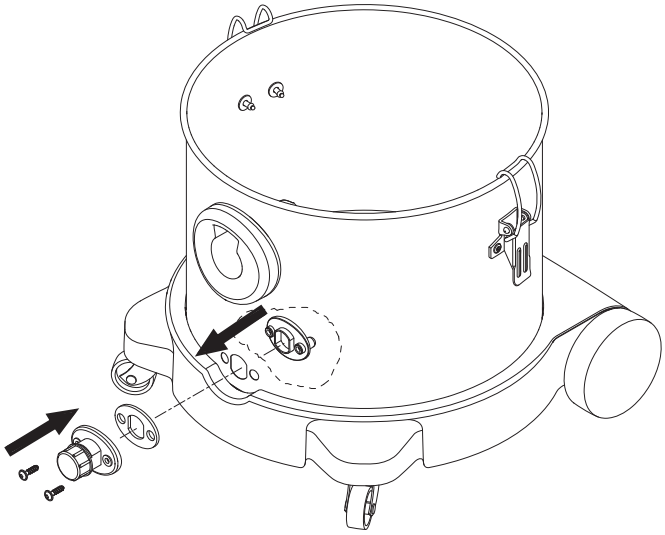
SR 50 EA Inox

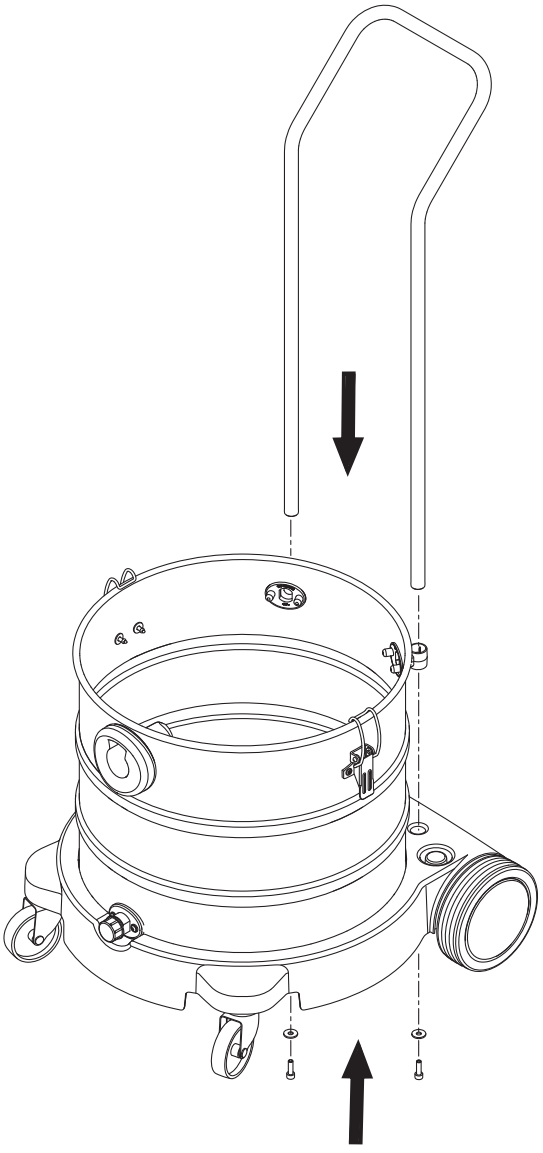




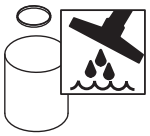
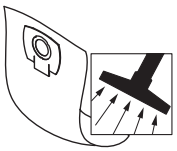
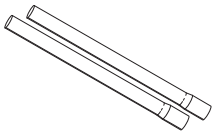
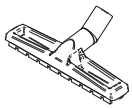
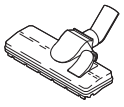


Montage, Montáž, Montage, Montaje, Incluye accesorios, Kokoaminen, Assembly, Montaža, Összeszerelés, Montering, Sestavljanje, Montering, Birleştirme:





Enthaltenes Zubehör, Včetně příslušenství, Medfølgende tilbehør, Incluye accesorios, Mukana toimitettavat varusteet, Accessories included, Dodatna oprema je uključena, Mellékelt tartozékok, Tilbehør som følger med, Dodatki vključeni, Tillbehör som ingår, Birlikte gelen aksesuarlar:

Model	20 SR	30 SR A	20 SR EA Inox	30 SR EA Inox	50 SR EA Inox
	X	X	X	X	X
	Paper	Paper	Paper	Paper	Paper
	Paper	Paper	Paper	Paper	Paper
	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	
	1,7 m / ø32	1,7 m / ø32	3,5 m / ø32	3,5 m / ø32	3,5 m / ø40
	Plastic	Plastic	Steel	Steel	Steel
	X	X	X	X	X
			X	X	

Optionales Zubehör, Dodatečné příslušenství, Ekstra tilbehør, Accesorios adicionales, Lisävarusteet, Additional accessories, Dopunska dodatna oprema, Kiegészítő tartozékok, Ekstra tilbehør, Dodatni dodatki, Ytterligare tillbehör, Ek aksesuarlar, Accessoires en option, Accessori opzionali 2

Deutsch 3
Česky 9
Dansk 15
Español 21
Suomi 27
English 33
Hrvatski 39
Magyar 45
Norsk 51
Slovenščina 57
Svenska 63
Türkçe 69
Français 75
Italiano 81

Optionales Zubehör, Dodatečné příslušenství, Ekstra tilbehør, Accesorios adicionales, Lisävarusteet, Additional accessories, Dopunska dodatna oprema, Kiegészítő tartozékok, Ekstra tilbehør, Dodatni dodatki, Ytterligare tillbehör, Ek aksesuarlar, Accessoires en option, Accessori opzionali

	Model	20 SR	30 SR A	20 SR EA Inox	30 SR EA Inox	50 SR EA Inox	
107401482	Hose with bent end, 3.5m, SR 20/30	**X**	**X**	**X**	**X**		
107401470	Upholstery nozzle, SR 20/30	X	X	X	X		
107401471	Crevice tool, SR 20/30	X	X	X	X		
107401473	Combi nozzle, SR 20/30	X	X	X	X		
107401467	Tube, plastic, SR 20/30	X	X	X	X		
107401468	Tube, metal, SR 20/30	X	X	X	X		
107401475	Wet suction kit, SR 20/30	X	X	X	X		
107401483	Hose with steel bent end 3.5m, SR 50					**X**	
107401469	Tube, metal, SR 50					X	
107401472	Crevice tool, SR 50					X	
107401474	Combi nozzle, SR 50					X	
107401476	Wet suction kit, SR 50					X	
107401477	Filter bag, paper, SR 20/30, 5 pcs.	X	X	X	X		
107401478	Filter bag, fleece, SR 20/30, 5 pcs.	X	X	X	X		
107401479	Filter bag fleece, SR 50, 5 pcs.					X	
107401480	Filter element, paper	X	X	X	X	X	
107401481	Filter element, PET	X	X	X	X	X	
107401466	Tool adaptor, 3 m	X	X	X	X	X	

Egregio cliente BAUHAUS,

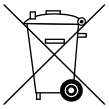
Complimenti per l'acquisto della nuova scopa elettrica Herkules. Per garantire un corretto utilizzo dell'unità e per la propria sicurezza, leggere il presente manuale utente e le note sulla sicurezza **prima** di utilizzare la scopa elettrica per la prima volta. **Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per consultarle successivamente nel caso si abbiano domande o si desideri cedere il prodotto a un altro proprietario.**

Scopo e utilizzo previsto

Le scope elettriche descritte nel presente manuale utente sono idonee per l'uso privato, ad esempio in abitazioni, locali destinati agli hobby e automobili, al fine di aspirare polvere e liquidi. La scopa elettrica non deve essere utilizzata per aspirare polveri pericolose, materiali caldi (sigarette accese, cenere calda e così via), liquidi infiammabili, esplosivi o aggressivi (ad esempio benzina, solventi, acidi, alcali e così via), polveri infiammabili o esplosive (ad esempio polvere di magnesio, alluminio e così via).

L'apparecchio può essere utilizzato anche da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino di esperienza e conoscenza dello stesso, dietro opportuna supervisione o indicazione sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo un'attenta comprensione dei pericoli implicati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

Riciclaggio della scopa elettrica



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Procedere al riciclaggio dei componenti, invece di gettarli nei rifiuti domestici. La confezione può essere consegnata direttamente al rivenditore BAUHAUS, che ne disporrà il riciclaggio.

Secondo quanto specificato nella direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo sugli apparecchi elettrici ed elettronici a fine vita, i componenti elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera ecologica. Per ulteriori informazioni, contattare gli uffici competenti o il rivenditore di zona.

Prima dell'uso

A seconda del modello, lo scarico dell'acqua "D" e la barra a pressione "H" devono essere montati come indicato a pagina **II**.

Garanzia

Le garanzie di BAUHAUS sono valide per il periodo specificato a partire dalla consegna del prodotto al cliente. La garanzia assicura che il prodotto è privo di difetti.
Le batterie, le lampadine e le parti soggette a usura sono escluse dalla garanzia.
Se nel periodo di garanzia si rilevano difetti che vengono segnalati a BAUHUAS, BAUHAUS potrà decidere di riparare i difetti, sostituire l'unità o rimborsare il prezzo d'acquisto dietro restituzione dell'unità. Sono esclusi dalla garanzia i difetti e gli effetti dell'usura riconducibili al logoramento derivante dall'uso normale, all'uso improprio o a una manutenzione errata. L'apertura dell'alloggiamento dell'unità causa l'invalidamento della garanzia. Ulteriori reclami non possono essere effettuati sulla base della presente garanzia. I diritti di garanzia previsti dalle leggi per il cliente rimangono inalterati. Le garanzie possono essere esercitate dietro presentazione del prodotto e dello scontrino. La garanzia del produttore deve essere esercitata nei confronti del produttore. In questo caso, i diritti di garanzia previsti dalle leggi rimangono inalterati.

Importanti istruzioni sulla sicurezza

Prima della messa in funzione

Verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di alimentazione locale. Si consiglia di collegare la scopa elettrica attraverso un interruttore di circuito a corrente residua. Esaminare periodicamente il cavo di alimentazione alla ricerca di danni, ad esempio crepe o segni di usura. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dall'assistenza BAUHAUS o da un elettricista prima di proseguire l'uso della scopa elettrica, onde evitare danni. Non utilizzare la scopa elettrica se il filtro è danneggiato.

Aspirazione di liquidi

Prima di aspirare eventuali liquidi, rimuovere il sacchetto del filtro. Inserire il filtro per l'aspirazione di liquidi. Controllare che il galleggiante funzioni correttamente. Se si forma della schiuma o se il liquido fuoriesce dall'apparecchio, interrompere immediatamente l'uso e svuotare il serbatoio.

Pulizia dell'elemento filtrante

Se le prestazioni di aspirazione diminuiscono:
1. Accendere la scopa elettrica.
2. Chiudere gli ugelli o l'apertura del tubo di aspirazione con il palmo della mano.
3. Premere tre volte il tasto di **pulizia del filtro**. Il flusso d'aria risultante rimuove la polvere attaccata agli elementi filtranti.

Collegamenti di apparecchi elettrici

Utilizzare la presa sulla scopa elettrica solamente per lo scopo definito nelle istruzioni per l'uso.
Prima di collegare un apparecchio alla presa:
1. Spegnere la scopa elettrica.
2. Spegnere l'apparecchio da collegare. **ATTENZIONE!** Attenersi alle istruzioni per l'uso e alle istruzioni per la sicurezza per gli apparecchi collegati alla presa per utensili elettrici. Svolgere sempre completamente il cavo della scopa elettrica prima dell'uso.

Il consumo energetico dell'apparecchio collegato non deve superare il valore indicato sulla targhetta della scopa elettrica.

Manutenzione, pulizia e riparazione

Rimuovere sempre la spina elettrica dalla presa prima di eseguire lavori di manutenzione sulla macchina.
Non vaporizzare mai acqua sulla parte superiore della scopa elettrica. Pericolo per le persone e rischio di cortocircuito.

Elementi operativi (vedere pagina I*)

A. Interruttore di accensione
B. Presa per utensili elettrici
C. Regolazione della velocità
D. Scarico dell'acqua
E. Pulizia del filtro
F. Riavvolgimento del cavo
G. Ingresso
H. Barra a pressione
I. Vano per accessori

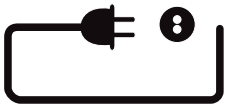
* Gli elementi operativi dipendono dal modello.

Specifiche tecniche

Modello	20 SR	30 SR A	20 SR EA Inox	30 SR EA Inox	50 SR EA Inox
Tensione (V/Hz)	230/50				
$P_{IEC\ (W)}$	1150				1150
$P_{max\ (W)}$	1400				1600
Presa (W) EU	N/D	1200			2200
Presa (W) CH	N/D	1100			1100
Fusibile principale (A) EU	10	16			
Fusibile principale (A) CH	10	10			
IP	X4				

Istruzioni per l'uso

Collegamento elettrico



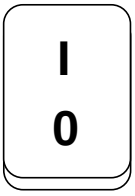
La tensione di funzionamento indicata sulla targhetta deve corrispondere alla tensione di alimentazione locale.

1. Assicurarsi che la scopa elettrica sia spenta.
2. Inserire il cavo di alimentazione in una presa dotata di fusibile e collegamento a terra.

Accensione della scopa elettrica

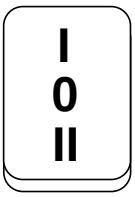
Accensione/spegnimento - Posizione "A" (vedere pagina 82)

Interruttore "0-I"



Posizione dell'interruttore	Funzione
I	Acceso
0	Spento

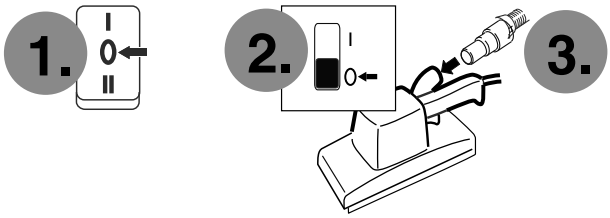
Interruttore "I-0-II", funzione automatica

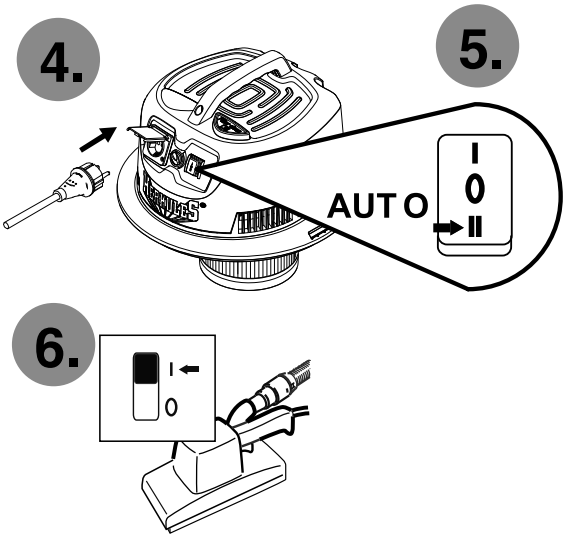


Posizione dell'interruttore	Funzione
I	Acceso
0	Spento
II	Acceso/spento (automatico)

Accensione/spegnimento automatico - Posizione dell'interruttore "II" - Solo su alcuni modelli

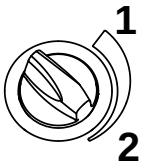
1. Spegnere la scopa elettrica.
2. Spegnere l'utensile elettrico.
3. Collegare l'utensile elettrico e la scopa elettrica a un tubo di aspirazione.
4. Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'utensile (vedere la posizione "B" a pagina 34) sul quadro di comando della scopa elettrica.
5. Accendere la scopa elettrica. Portare l'interruttore nella posizione "**II**".
6. Accendere l'utensile elettrico. Il motore della scopa elettrica si avvia all'accensione dell'utensile elettrico collegato.
   Quando l'utensile elettrico viene spento, la scopa elettrica continua a funzionare per qualche istante in modo da convogliare la polvere nel tubo di aspirazione all'interno del sacchetto del filtro.





Regolazione della velocità

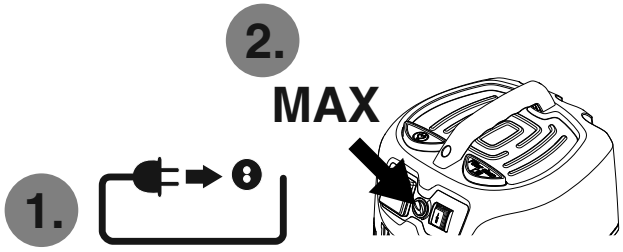
Vedere la posizione "C" a pagina 82.

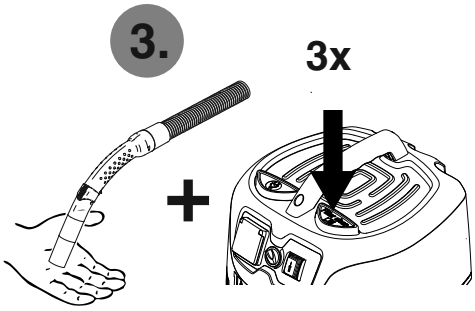
Posizione dell'interruttore	Funzione
	L'interruttore di controllo della potenza di aspirazione consente di adattare con precisione la potenza di aspirazione per le diverse operazioni di pulizia.
Posizione **1**: Potenza di aspirazione massima	**1**
Posizione **2**: Potenza di aspirazione ridotta	**2**

Pulizia del filtro

Se le prestazioni di aspirazione diminuiscono:

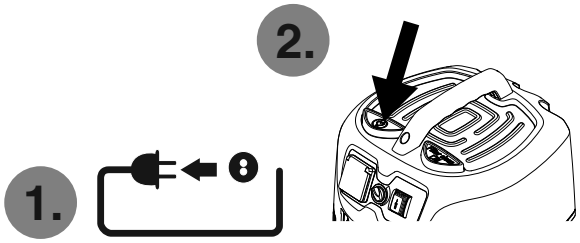
1. Collegare l’alimentazione.
2. Portare il regolatore di velocità nella posizione “max” (vedere pagina 83) (a seconda del modello).
3. Chiudere l’ugello o l’apertura del tubo di aspirazione con il palmo della mano.
4. Premere rapidamente il tasto di **pulizia del filtro** (vedere la posizione “E” a pagina 82). Ripetere la pressione per tre volte. Il flusso d’aria risultante consente di pulire il filtro.





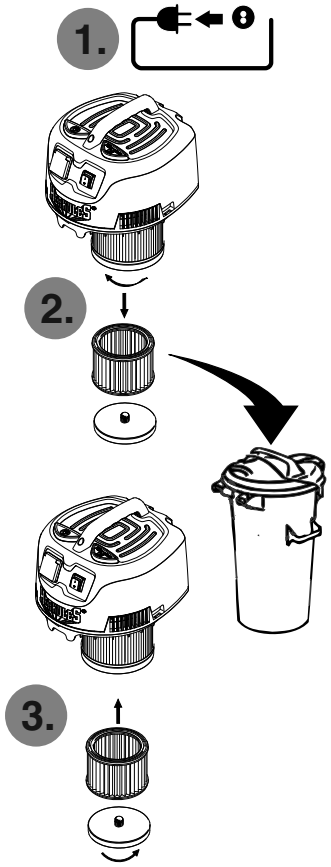
Funzione di riavvolgimento del cavo

1. Scollegare l’alimentazione. Pulire sempre il cavo con un panno umido prima del riavvolgimento.
2. Riavvolgere il cavo utilizzando il tasto di riavvolgimento del cavo (vedere la posizione “F” a pagina 82).



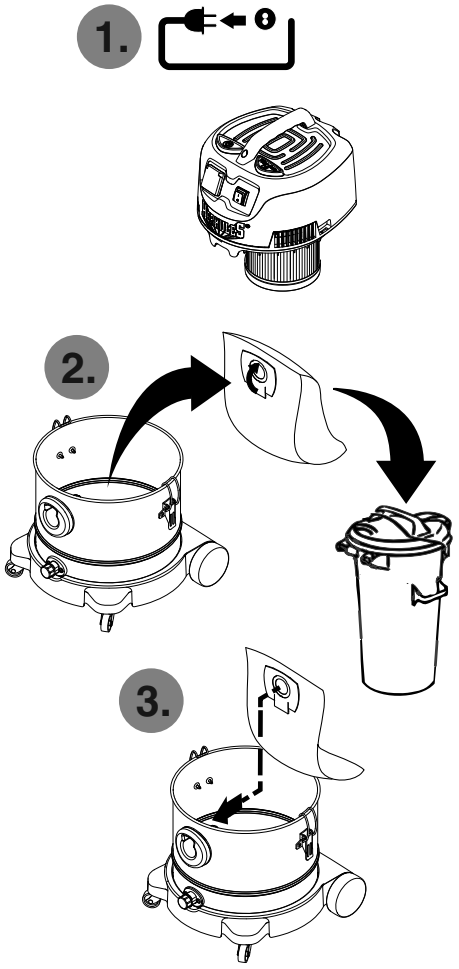
Sostituzione del filtro

1. Scollegare l’alimentazione.
2. Ruotare il disco del filtro in senso antiorario. Rimuovere con attenzione il filtro e verificare la presenza di danni. Sostituire il filtro, se necessario, e smaltirlo in base alle normative di legge. Se si utilizza il filtro PET (opzionale), pulirlo con aria compressa (mantenere un’adeguata distanza per evitare di danneggiare il filtro con il flusso d’aria) o risciacquarlo in acqua. Asciugare il filtro prima dell’uso. Evitare il contatto dell’acqua con il filtro in carta.
3. Pulire con cura le aree di guarnizione del filtro, montarlo e serrarlo con un movimento in senso orario.



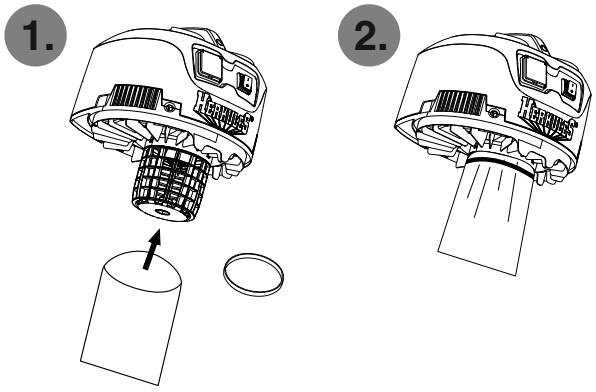
Sostituzione del sacchetto del filtro

1. Scollegare l’alimentazione.
2. Rimuovere con attenzione il sacchetto del filtro dal contenitore e chiudere il coperchietto nella parte superiore del sacchetto. Smaltire il sacchetto del filtro secondo le normative vigenti.
3. Inserire il nuovo sacchetto del filtro nel contenitore, quindi premerlo delicatamente sull’apposito ingresso utilizzando entrambe le mani. BAUHAUS consiglia di utilizzare sempre un sacchetto del filtro.



Sostituzione del filtro di aspirazione umido

1. Montare l’anello del filtro di aspirazione umido.
2. Montare con cura la cinghia in gomma che mantiene in posizione l’anello del filtro di aspirazione umido.



Tecniche

Se utilizzati correttamente, gli accessori, gli ugelli e i tubi di aspirazione possono migliorare l'azione pulente e ridurre la fatica necessaria. Una pulizia efficace si ottiene rispettando alcune indicazioni e acquisendo esperienza sul campo. Ecco alcuni suggerimenti basilari.

Aspirazione di sostanze secche

Prima di aspirare sostanze secche, assicurarsi che nel serbatoio sia inserito un sacchetto del filtro (vedere la sezione "Accessori" per il numero d'ordine). Lo smaltimento del materiale aspirato risulta così semplice e igienico.

Dopo aver aspirato dei liquidi, l'elemento filtrante è umido. Un elemento filtrante umido si ostruisce più rapidamente quando vengono aspirate sostanze secche. Per questo motivo, è necessario lavare l'elemento filtrante e lasciarlo asciugare, oppure sostituirlo con un elemento asciutto, prima di aspirare le sostanze secche.
Nota. Solo i filtri PET (opzionali) sono lavabili.

BAUHAUS consiglia sempre l'uso di un sacchetto del filtro, in particolare per aspirare le polveri fini.

Aspirazione di liquidi

Prima di aspirare eventuali liquidi, rimuovere il sacchetto del filtro o il sacchetto di smaltimento. È necessario utilizzare un elemento filtrante separato o un retino del filtro.
Se compare della schiuma, sospendere immediatamente il lavoro e svuotare il serbatoio.
Se il contenitore è pieno, un galleggiante interrompe il flusso dell'aria. Spegnere subito l'apparecchio e svuotare il contenitore.
Non utilizzare mai filtri in carta per l'aspirazione di liquidi. Non utilizzare mai un sacchetto del filtro per l'aspirazione di liquidi. Utilizzare l'anello del filtro di aspirazione umido o il filtro PET (opzionale).

Dichiarazione di conformità CE

CE

Dichiarazione di conformità UE

Prodotto:	**Scopa elettricha al fine di aspirare polvere e liquidi**
Tipo:	**Herkules SR 20, SR 30 A, SR 20 EA Inox, SR 30 EA Inox, SR 50 EA Inox**
Descrizione:	230 V 1~, 50 Hz, 1150 W - IP X4
Il design della macchina à in conformità alle seguenti normative pertinenti:	Direttiva CE per la bassa tensione 2006/95/EC Direttiva CE per la compatibilià elettromagnetica 2004/108/EC
Norme armonizzate applicate:	EN ISO 12100-1 (2004), EN ISO 12100-2 (2004) EN 60335-2-2 (2006) EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 612000-3-2 (2006)
Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:	DIN EN 60335-2-2 (2007)

Bahag AG
Gutenbergerstraße 21
68167 Mannheim Germany

13.11.2009

Made for
Bahag AG
Gutenbergstraße 21
68167 Mannheim
Germany

Barcode 7319519674330

107400227